



Издание Агентства МОНЦАМЭ  
Газета основана в 1942 году

# НОВОСТИ МОНГОЛИИ

www.montsame.mn | vk.com/novosty.montsame | E-mail: novostymongolii@montsame.gov.mn | №46(1123) 16 Ноября 2017 года. Цена 1000 туг.



## ПАРЛАМЕНТ В ТРЕТЬЕМ ЧТЕНИИ ПРИНЯЛ ЗАКОН «О ГОСБЮДЖЕТЕ НА 2018 ГОД»

Министр финансов Ч.Хурэлбаатар ознакомил СМИ с госбюджетом на 2018 год. Фото Б.Чадраабал

■ 14 ноября Великий Государственный Хурал /парламент/ принял в третьем чтении государственный бюджет страны на 2018 год. За принятие бюджета проголосовали 92,3 процента присутствовавших депутатов.

Государственный бюджет на следующий год должен быть принят Великим ГосХуралом до 15 ноября. В связи с этим, в день заседания парламентского посткомитета, т.е. во вторник было созвано пленарное заседание сессии парламента.

Другими словами, правительство путём учета потенциальных источников уделило особое внимание увеличению базовых доходов и оценило при этом вероятность возникновения фискальных рисков и поступления реальных доходов.

В плане бюджетных расходов, в госбюджете на 2018 год предусматривается реализация ряда программ и задач. Например, в ближайшие два года в сфере образования будет реализована

программа “Каждому ребёнку детский сад”, будет также предоставлено денежное поощрение госслужащим за эффективное исполнение должностных обязанностей. В законе о госбюджете на 2018 год программа детского пособия будет направлена только на целевые группы населения.

**В связи с утверждением госбюджета на 2018 год министр финансов Ч.Хурэлбаатар 14 ноября сделал заявление для СМИ в Госрезиденции**

В начале своего заявления министр финансов особо отметил, что в следующем году экономический рост прогнозируется на уровне 4,2 процента. Далее он сообщил, что бюджетные дохо-

ды составят 7,2 трлн. тугриков, расходы-9,9 трлн.тугриков, а дефицит бюджета достигнет 2,7 трлн. тугриков.

Тем не менее, уровень дефицита сократится в следующем году по сравнению с 2017 годом. То есть, если бюджетный дефицит к концу 2017 года составит около 9,5 процента ВВП, то в следующем году он снизится до 8 процентов.

**Появятся 82 школы и 127 новых детских садов, все школы будут переведены в две смены**

В следующем году правительство выделило сектору образования 1,6 трлн.тугриков. Другими словами, всего запланировано построить в масштабе страны 82 школы и 127 детских садов. Кроме того, полностью будут завершены строительные работы по модернизации зданий школ и общежитий, которые проводятся с прошлого года. В результате,

общеобразовательные школы, работающие в три смены, будут переведены в две смены.

Также будет продолжена программа выдачи студенческого кредита в учебных целях. На сегодняшний день студенты подают заявление на получение кредита в коммерческие банки. Однако в следующем году студентам будет предоставлен студенческий кредит из Фонда образовательного кредитования. Из данного фонда в общей сложности 37 тыс.студентов могут получить образовательный кредит со сроком возврата от 5 до 15 лет.

**Медицинская страховка животноводов снизится на 50%**

В следующем году сектору здравоохранения выделено 893,1 млрд. тугриков. На эти средства будет финансирована

■ (Окончание на 4-й стр.)

### НАМЕЧАЕТСЯ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ОРДЕНА ЧИНГИС ХААНА

■ В этом году страна празднует 855-летие со дня рождения Чингис хаана- основателя Великой Монгольской империи. Эта крупная дата в этом году приходится на 19 ноября.

По случаю празднования этой знаменательной даты один раз в год проходит церемония вручения высшей государственной награды-Ордена Чингис хаана. Каждый год в преддверии праздника объявляется имя обладателя этой престижной премии после рассмотрения множества кандидатур и выбирается самый достойный среди выдающихся деятелей в политической, социальной, культурной, научной и других сферах.

Глава Администрации президента З.Энхболд официально объявил 15 ноября имя обладателя Ордена Чингис хаана нынешнего года, и им становится Заслуженный спортсмен, обладатель золотой и серебряной медалей Олимпийских игр, бронзовой медали ЧМ по дзюдо 2017 года Н.Тувшинбаяр.

### ПОГРАНИЧНЫЕ ПУНКТЫ НА МОНГОЛО-КИТАЙСКОЙ ГРАНИЦЕ ОТДЫХАЮТ 19 НОЯБРЯ

■ 19 ноября пограничные пункты на монголо-китайской границе не будут работать в связи с празднованием Дня национальной гордости.

Согласно закону “О всеобщих праздниках и знаменательных датах”, этот день объявлен в Монголии нерабочим днем. По традиции, первый день первого зимнего месяца каждого года отмечается день рождения Чингис хаана. При этом международные железнодорожные и воздушные сообщения в праздничные дни будут работать по обычному расписанию. Об этом говорится и в Соглашении о пограничных пунктах Монголии и Китая и режиме их деятельности, заключенного в 2004 году.

### КНУТ МОЕГО УЧИТЕЛЯ СДЕЛАЛ ИЗ МЕНЯ НАСТОЯЩЕГО АРТИСТА БАЛЕТА



Окончание на 6-й стр.

### МОНГОЛЬСКИЕ УЧЕНИКИ ПОЛУЧИЛИ МЕДАЛИ НА МЕЖДУНАРОДНОЙ ОЛИМПИАДЕ ПО МАТЕМАТИКЕ

■ В международной математической олимпиаде среди подростков, прошедшей 8-12 ноября в филиппинском городе Давао, приняли участие восемь монгольских школьников, и все заняли призовые места.

На данную олимпиаду приехали лучшие юные математики из 20 стран, в том числе школьники

из Монголии, из которых ученица 5-го класса средней школы №4 аймака Орхон Э.Энхжин, ученик 4-го класса столичной начальной школы «Соёмбо» Ч.Чингун, ученики 6-го класса средней школы «Улэмж тэнгэр» аймака Дорноговь О.Энхзул и Э.Тэлмуун выиграла бронзовые медали.

Также ученик 4-го класса столичной начальной школы

«Соёмбо» Г.Нармандах, ученик 6-го класса средней школы «Монгол Оюу» аймака Дархан-Уул П.Даваа-Эрдэнэ, ученик 5-го класса школы «Номуун далай» аймака Баянхонгор У.Олжаргал и ученик 6-го класса средней школы «Соого Сейко» аймака Баянхонгор Г.Бат-Итгэл были удостоены специальных призов.

По сумме набранных очков

наша команда стала обладателем двух бронзовых кубков.

Напомним, что Международная математическая олимпиада среди подростков или International Teenagers Mathematics Olympiad проходит раз в два года и считается одним из престижных интеллектуальных состязаний среди подростков мира.

### ПОГОДА В УЛААНБААТАРЕ

Понедельник 20 ноября	-7	-17°C
Вторник 21 ноября	-8	-15°C
Среда 22 ноября	-11	-16°C
Четверг 23 ноября	-9	-18°C
Пятница 24 ноября	-16	-22°C
Суббота 25 ноября	-10	-21°C
Воскресенье 26 ноября	-6	-11°C

Контактные телефоны менеджеров по рекламе, продаже и подписке газеты:  
266904 99105057 99092658 99291632



## ПРЕМЬЕР-МИНИСТР У.ХУРЭЛСУХ НАПОМИЛ ГЛАВАМ ГОСУЧРЕЖДЕНИЙ НЕ ДОПУСКАТЬ СЛУЧАЕВ НЕЗАКОННОГО УВОЛЬНЕНИЯ ГОСЛУЖАЩИХ

*Премьер-министр Монголии У.Хурэлсух на очередном заседании 8 ноября дал поручения некоторым должностным лицам соответствующих ведомств.*

В частности, Премьер-министр У.Хурэлсух поручил вице-министрам и госсекретарям не допускать случаев незаконного увольнения госслужащих. «Тем не менее, мы не должны гладить

по головке тех, кто не выполняет свои должностные обязанности и допускает ошибки и бюрократизм. Это правительство является органом исполнительной власти, реализующим законы. Он отвечает за улучшение дисциплины и соблюдение порядка и подотчётности. Мы должны провести изменения в качестве госструктуры. Люди этого ждут и вы — его исполнители», — подчеркнул

глава правительства и, обратившись к должностным лицам, строго предупредил их работать, осознавая эту ответственность.

В ходе заседания глава правительства поручил министру продсельхоза согласовать с китайской стороной срок и место проведения третьего «Монгол-Китайского Экспо».

## КАБМИН УТВЕРДИЛ ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ С БЕЛАРУСЬЮ

Кабинет министров утвердил план мероприятий по реализации договорённостей, достигнутых в ходе 4-го заседания совместной монголо-белорусской межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству, что состоялось в сентябре этого года в Минске. В связи с этим, правительство на своём заседании 8

ноября поручило председателю монгольской части совместной комиссии Б.Батзоригу установить контроль над выполнением утвержденного плана.

В ходе 4-го заседания совместной комиссии стороны обсудили вопросы двустороннего сотрудничества в сферах торговли, промышленности, продовольствия, сельхоза, транспорта,

строительства и градостроения, банковско-финансовом секторе, здравоохранения, окружающей среды и горнорудной области.

Стороны также обсудили возможности преодоления финансовых трудностей, с которыми сталкиваются обе страны при интенсификации торгово-экономического сотрудничества.

## ГРАЖДАНЕ МОНГОЛИИ МОГУТ НАХОДИТЬСЯ НА ТЕРРИТОРИИ ЛИТВЫ ДО 90 ДНЕЙ БЕЗ ВИЗ

*8 ноября Кабинет министров на своем заседании одобрил межправительственное соглашение о безвизовом режиме для граждан Монголии по дипломатическим и служебным паспортам.*

Согласно данному соглашению между правительствами Монголии и Республики Литва отмен визового режима касается краткосрочных поездок — до 90 дней.

Также обе страны активно работают над вопросом освобождения граждан, имеющих обычные заграничные паспорта.

Помимо этого, Кабмин на своем вчерашнем заседании утвердил межправительственное соглашение «Об экономическом сотрудничестве» между Монголии и Литвой, целью которого является укрепление традиционных дружественных отношений между двумя странами, развитие сотрудничества в сферах экономики, природы, промышленности, энергетики, дороги и транспорта, также в областях сельского хозяйства, образования, науки и здравоохранения.

## ГЛАВА МИД МОНГОЛИИ И ПОСОЛ ЧЕХИИ ОБМЕНЯЛИСЬ МНЕНИЯМИ О НЫНЕШНЕМ СОСТОЯНИИ ДВУСТОРОННИХ ОТНОШЕНИЙ

*Министр иностранных дел Д.Цогтбаатар и посол Чехии в Монголии Иржи Бродский обменялись мнениями о нынешнем состоянии двусторонних отношений, в том числе вопросы сотрудничества, которые будут реализованы в ближайшем времени.*

Глава МИД Д.Цогтбаатар выразил заинтересованность в расширении торгово-инвестиционного сотрудничества с Чехией, в получении поддержки чешской стороны для выхода продукции монгольских предпринимателей малого и среднего бизнеса на рынок Евросоюза. Он также предложил сотрудничать в направлении определения проектов, связывающих хозяйственных единиц двух стран, выдвижения конкретных целей по увеличению чешских инвестиций в Монголию.

Во время встречи посол Иржи Бродский ознакомил главу МИД Д.Цогтбаатара с работами, которые реализовывает посольство Чехии для развития взаимодействия в сферах энергетики, инфраструктуры, гражданского авиасообщения и сельского хозяйства. В частности, посол Иржи Бродский подчеркнул, что коллектив посольства Чехии прилагает активные усилия для развития долгосрочного и взаимовыгодного экономического сотрудничества путём совместной работы с монгольскими партнёрами. Он также упомянул о принимаемой посольством работе, направленной на обеспечение надежной системы подачи заявлений от граждан Монголии на получение чешской визы.

## ГЛАВА УПРАВЛЕНИЯ ПО ДЕЛАМ ПРАВИТЕЛЬСТВА ВСТРЕТИЛСЯ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ВБ И МФК

*13 ноября управляющий делами правительства Г.Занданшатар принял постоянного представителя Всемирного банка /ВБ/ в Монголии Джеймса Андерсона и постоянного представителя Международной финансовой корпорации /МФК/ в Монголии Туен Нгуена.*

В ходе этой встречи основное внимание было уделено проектам «Умная власть» и «Укрепление социальной ответственности в Монголии», которые осуществляются в Управлении по делам правительства и в других государственных учреждениях.

## ГЛАВА МИД МОНГОЛИИ ОБМЕНЯЛСЯ МНЕНИЯМИ С ПОСЛОМ КУВЕЙТА

*Министр иностранных дел Монголии Д.Цогтбаатар принял 10 ноября Чрезвычайного и Полномочного посла Кувейта в Монголии Халида аль-Фадли и обменялся с ним мнениями по некоторым вопросам двусторонних отношений и сотрудничества.*

В начале встречи посол Халид аль-Фадли передал приветствие министра иностранных дел Кувейта Сабах аль-Халед ас-Сабаха, в котором поздравил Д.Цогтбаатара с назначением на должность главы внешнеполитического ведомства и поблагодарил Монголию за поддержку в избрании Кувейта непостоянным членом Совета безопасности ООН на 2018-2019 гг.

Глава МИД Д.Цогтбаатар, со своей стороны, отметил активное сотрудничество двух стран в сфере окружающей среды и гуманитарной области и подчеркнул важность дальнейшего развития взаимодействия в культурных и спортивных сферах, поддержки малого

и среднего производства путём привлечения необходимых для этого инвестиций и реализации конкретных проектов.

Дипломатические отношения Монголии и Кувейта установили 17 июня 1975 года. За прошедший период кувейтская сторона предоставила Монголии 78.04 млн.долларов США в качестве льготного кредита, из которых 58.26 млн.долларов израсходованы на строительство автодорог общей протяженностью 415 км в направлениях Дархан-Эрдэнэт, Эрдэнэт-Булган-Уньт-Тариалан, а 19.78 млн.долларов — на строительство Тайширской гидроэлектростанции в аймаке Говь-Алтай. Кроме того, на средства инвестиций кувейтской стороны в столице создан Монголо-Кувейтский исследовательский центр. Кроме того, правительство Кувейта оказало гуманитарную помощь жителям аймака Баян-Улгий, которые пострадали в результате сильного наводнения, произошедшего в 2016 году.

## Г.ЗАНДАНШАТАР ПРОВЁЛ ВСТРЕЧУ С СОВЕТНИКОМ МИД ИНДИИ

*Управляющий делами правительства Г.Занданшатар принял 10 ноября делегацию во главе с советником по политике в области инфраструктуры МИД Республики Индия Панкаж Кумаром.*

В ходе встречи управляющий Г.Занданшатар поблагодарил индийскую сторону за реализацию вопросов, затронутых сторонами во время взаимных визитов на высшем и высоком уровнях. Он подчеркнул, что правительство Монголии уделяет особое внимание эффективному использованию льготного кредита, получаемого от правительства Индии и созданию нефтеперерабатывающего завода.

«Этот проект станет важным мостом экономических отношений между двумя странами. Строительство нефтеперерабатывающего завода /НПЗ/ имеет важное стратегическое значение для нашей страны», — отметил управляющий

делами правительства.

Советник Панкаж Кумар, в свою очередь сообщил о технико-экономическом обосновании проекта строительства трубопроводов НПЗ, который разрабатывается в настоящий момент, а также о проекте создания Центра Аутсорсинга, подготовленного для реализации.

Г-н Панкаж Кумар также выразил уверенность в том, что управляющий делами правительства обратит внимание на реализацию данных проектов и активизирует процесс их осуществления, отдав соответствующие указания министерствам и агентствам. «В настоящий момент, техническая команда по исследованию проекта и программы в рамках работы в Монголии проводит встречи и обучения», — сказал г-н Панкаж Кумар и выразил уверенность в успешном завершении программ.

## С.Ф.БРИЛКА: ИРКУТСКАЯ ОБЛАСТЬ С ДАВНИХ ВРЕМЕН ЯВЛЯЛАСЬ МОСТОМ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ МОНГОЛИЕЙ И РОССИЕЙ

*Спикер М.Энхболд 13 ноября принял российскую делегацию во главе с Председателем Законодательного Собрания Иркутской области РФ Сергеем Фатеевичем Брилка.*

Председатель ВГХ М.Энхболд на встрече отметил важность обновления соглашения о сотрудничестве между Парламентом Монголии и Законодательным Собранием Иркутской области, и затронул вопрос дальнейшего обогащения сотрудничества новым содержанием путем расширения отношений между двумя законодательными органами.

С.Ф.Брилка, в свою очередь, выразил надежду на то, что его визит в Монголию откроет новую страницу в истории межправительственного и парламентского сотрудничества Монголии и России.

«С давних времен Иркутская область являлась мостом сотрудничества между двумя странами. Главная цель нашего рабочего визита в Монголию — придать новый стимул нашему сотрудничеству» — сказал глава иркутской делегации.

Также он сообщил, что Законодательное Собрание Иркутской области особое внимание уделяет деятельности Агентства инвестиционного развития Иркутской области, которое ведет деятельность с октября этого года в Монголии.

«Для создания благоприятной правовой среды для предпринимателей двух стран было принято несколько законов, согласно которым предоставляется инвестиционный налоговый вычет российским организациям, которые занимаются инвестиционной деятельностью в Монголии» — отметил С.Ф.Брилка.

В ходе встречи стороны затронули вопрос о сотрудничестве в сфере образования. В настоящее время в высших учебных заведениях Иркутской области учатся около 800 монгольских студентов. Иркутская сторона выразила готовность принимать монгольских студентов в высших учебных заведениях области.

Стороны также обсудили вопросы по строительству ГЭС на реке Эг и двустороннему сотрудничеству в сферах природы, энергетики и таможенной контроли.

На встрече присутствовали Чрезвычайный и Полномочный посол России в Монголии И.К.Азизов, Заместитель председателя Законодательного Собрания Иркутской области К.Р.Алдаров, член ВГХ, заместитель руководителя монголо-российской межпарламентской группы Б. Энх-Амгалан, Генеральный консул Монголии в городе Иркутск Л.Амарсанаа и другие официальные лица.

## ВИЦЕ-МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ Б.БАТЦЭЦЭГ НАХОДИТСЯ С РАБОЧИМ ВИЗИТОМ В ПАРАГВАЕ

*Заместитель министра иностранных дел Монголии Б.Батцэцэг с 8 по 15 ноября находилась с рабочим визитом в Республике Парагвай.*

Госпожа Б.Батцэцэг провела встречу с заместителем министра сельского хозяйства и животноводства Парагвая Марио Леоном Фрутосом, вице-министром по торговле Оскар Старком Робледом, и выразила заинтересованность в развитии двусторонних отношений и сотрудничества, а также в обмене опытом в сельскохозяйственной отрасли.

В ходе встречи стороны согласились продлить срок действия Меморандума о сотрудничестве между соответствующими министерствами двух стран.

В рамках своего визита вице-министр Б.Батцэцэг встретилась с заместителем министра иностранных дел Парагвая Федерико Гонзалес Франко, и обсудит вопрос об организации консультативной встречи между министерствами иностранных дел двух стран.



■ Одним из крупнейших стратегических месторождений Монголии, привлекающих международное внимание, является группа угольных месторождений Таван толгой с общим запасом угля 6,4 млрд. тн. При этом запасы коксующегося угля составляют 1,8 млрд. тонн. Данное месторождение занимает 10-е место в мире. Порядка 50 млн тонн угля в год добывается в долине озера Улаан на территории сомона Цогтцэций провинции Умнуговь. У Монголии есть огромные возможности расширить экономику, т.к. цены на уголь восстанавливаются на мировом рынке, причём уголь формирует более 50 процентов экспорта минеральных ресурсов Монголии. Однако неудивительно, что по ряду причин невозможно максимизировать выгоды от роста цен на уголь. Одной из главных причин является низкая пропускная способность погранпункта Гашуунсухайт. Ранее в нашем номере еженедельной газеты «Новости Монголии» мы подготовили специальный репортаж. На этот раз мы представляем вниманию наших читателей специальный репортаж по теме: «Национальные компании «Эрдэнэс Таван толгой», «Энерджи ресурс» и «Таван толгой», добывающие уголь в районе группы угольных месторождений Таван толгой».



# НАСТАЛА НЕОБХОДИМОСТЬ ОБОГАЩЕНИЯ УГЛЯ ТАВАН ТОЛГОЙ

Общим препятствием для этих трех компаний, имеющих разные потенциалы, политику и инфраструктуру является колебание мировых цен на уголь. За исключением компании «Энерджи ресурс», государственными и региональными компаниями, в первую очередь, предстоит обогащать уголь и продвигать его с добавленной стоимостью. На сегодняшний день одна тонна промытого угля в обогатительной фабрике продается за 110 долларов, а сырой уголь — от 64,9 до 70 долларов. Другими словами, мы теряем около 40 долларов от одной тонны экспортированного сырого угля.

## ЭКСПОРТ УГЛЯ ИЗ МОНГОЛИИ ЗАШЕЛ В ТУПИК

Группа угольных месторождений Таван толгой находится в долине озера Улаан на территории самона Цогтцэций провинции Умнуговь. Таван толгой является месторождением стратегического значения с общим запасом 6,4 млрд. тонн угля, из которых 1,8 млрд. тонн приходится на коксующийся уголь и 4,6 млрд. тонн — на энергетический уголь. При процессе обогащения узким мелким классом углей «Таван толгой», выход концентрата значительно возрастает и составляет 67 процентов. Если калорийность коксующегося угля составляет 7500-8100 ккал/кг, то калорийность энергетического угля — 4900 ккал/кг, поэтому китайские сталелитейные заводы являются их основными покупателями.

Буквально недавно цены на уголь упали на мировом рынке, в результате чего доходы от экспорта угля в нашей стране резко сократились.

Цены на уголь, которые были восстановлены с прошлого года, достигли своего пика за последние несколько лет и предоставили возможность Монголии расширить свою экономику, используя период «окна» для Монголии.

Следуя за этим, экспорт угля и его доходы в первом полугодии 2017 года достигли исторического уровня. По сообщению Национального статистического комитета Монголии, экспорт угля превысил 19,1 млн. тонн в первом полугодии, получив доход в размере 1 млрд. 282 млн. 300 тыс. долларов США.

Большую часть экспортированного угля составляет каменный уголь, и более 50 процентов дохода от общего объема экспорта полезных ископаемых был сформирован за счет экспорта угля. Это связано с тем, что правительство Китая проводит политику по увеличению спроса на уголь. Львиная доля экспорта угля осуществлялась госкомпанией «Эрдэнэс Таван толгой», а оставшаяся часть — компаниями «Энерджи ресурс» и АО «Таван Толгой».

К сожалению, в августе Китай ужесточил контроль над пограничными пунктами на монголо-китайской границе. Снижение пропускной способности

КПП «Ганц мод» напрямую повлияло на резкое замедление роста экспорта угля. Чтобы разрешить вопрос, связанный с увеличением пропускной способности КПП «Гашуунсухайт», соответствующие должностные лица Монголии проводят регулярные встречи с Чрезвычайным и Полномочным послом КНР в Улаанбаатаре Син Хаймином. Однако кроме вышеназванной проблемы, есть и другой не менее важный вопрос — это создание собственной обогатительной фабрики для компаний «Эрдэнэс-Таван толгой», «Таван толгой».

## КОМПАНИЯ «ЭРДЭНЭС ТАВАН ТОЛГОЙ» СОЗДАЕТ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ОБОГАТИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД ПЕРЕРАБОТКИ УГЛЯ

В рамках основной цели по вводу в экономический оборот угольных месторождений стратегического значения и по реализации инфраструктурных проектов, госкомпания «Эрдэнэс Таван толгой» была создана в 2010 году решением парламента и правительства. Компания «Эрдэнэс Таван толгой» добывает уголь в Западной и Восточной Цанхи — главной части коксующегося угля на месторождении Тавантолгой.

Прошло семь лет с тех пор, как компания «Эрдэнэс Таван толгой» начала свою деятельность, однако основные инфраструктурные проекты, как строительство обогатительной фабрики и железной дороги, обеспечение электроэнергией и водоснабжением до сих пор не завершены. Все вышеназванные проекты должны быть реализованы в срочном порядке, чтобы оказывать огромное влияние на экономику Монголии и добиться более значительных позиций на угольном рынке. В 2012 году было разработано ТЭО по строительству обогатительной фабрики. В соответствии с ТЭО мощность фабрики составит 15 млн. тонн угля. Чтобы найти оптимальное решение, японская компания Nagate Engineering предложила построить завод по переработке угля и подписала Меморандум о сотрудничестве в 2013 году. Экспериментальные результаты были относительно хорошими, поэтому испытательный завод мощностью 300000 тонн угля в год будет введен в эксплуатацию в первом квартале 2018 года, а соответствующий документ был подписан в августе 2017 года.

Что касается компании «Эрдэнэс Таван толгой», то в этом году планируется добыть 20,5 млн тонн угля из нескольких угольных шахт месторождения Таван толгой, но сегодня её план по добыче сократился до 11,5 млн тонн. Из Восточного Цанхи было изначально

запланировано добыть 7,2 млн. тонн угля, однако было добыто 5,2 млн. тонн угля, а из Западного Цанхи планировали добыть 4 млн. тонн угля, но объем добычи составил 2,8 млн. тонн угля. По сравнению с аналогичным периодом прошлого года, добыто и экспортировано большое количество угля, чтобы выплатить долги китайской компании Chalco. К концу марта было экспортировано 1,2 млн. тонн угля, что достигло исторического рекордного уровня. Долг Chalco был погашен в апреле-июне, однако с июля этого года началась проблема на погранпункте.

## АКЦИОНЕРНАЯ КОМПАНИЯ «ТАВАН ТОЛГОЙ» ПЛАТИТ В КАЧЕСТВЕ НАЛОГА 17 ДОЛЛАРОВ ЗА ТОННУ УГЛЯ

Акционерная компания «Таван толгой» свою деятельность на месторождении ТТ осуществляет с 1966 года.

До 2004 года шахта Таван толгой снабжала энергетическим углем гобийские аймаки Монголии, а с 2011 года она начала экспортировать коксующийся уголь на китайский рынок. Экспортировав 6,1 млн. тонн угля на китайский рынок, АО «Таван толгой» стала лидирующей компанией в Монголии по экспорту угля. Запасы угольного месторождения «Таван толгой» составляют 197,5 млн. тонн угля, из которых примерно 70 процентов — это коксующийся уголь.

По словам экономиста акционерной компании «Таван толгой» Ч. Турмандаха, их компания платит налоги в размере 17 долларов за тонну угля, что является самым высоким показателем среди компаний, осуществляющих деятельность в угольном секторе. В первой половине 2017 года выручка от реализации составила 255 млрд. тугриков, а чистая прибыль после налогообложения равнялась 57,2 млрд. тугриков. Наши акционеры получают дивиденды от этого. В этом году денежные средства на общую сумму 128 млрд. тугриков пошли на выплату налога.

АО «Таван толгой» продает свой уголь за 70 долларов США, которая поставляется до погранпункта «Гашуунсухайт». Компания разрабатывает месторождения коксующихся и энергетических углей на угольном месторождении Таван толгой. Она также сертифицировала свои стандарты производства коксующегося угля. В настоящее время данная компания производит 1000 тонн коксующегося угля в год и продает тонну коксующегося угля за 330 тыс. тугриков. Компания «Таван толгой» планирует ввести в строй завод по обогащению угля в 2019 году. Ожидается, что если обогатительная

фабрика будет введена в эксплуатацию, то продажа угля на угольных шахтах значительно возрастет, а затем местные налоги увеличатся, считает руководство компании ТТ.

## ОБОГАТИТЕЛЬНАЯ ФАБРИКА КОМПАНИИ «ЭНЕРДЖИ РЕСУРС» ПРИ ПОЛНОЙ ПРОЕКТНОЙ МОЩНОСТИ СПОСОБНА ПРОМЫВАТЬ И ПЕРЕРАБАТЫВАТЬ 15 МЛН. ТОНН УГЛЯ В ГОД

Как упоминалось ранее, лишь две компании, которые находятся под ведением государства и органа местного самоуправления не имеют обогатительной фабрики, а их уголь продается по цене около 40 долларов США. В то время как завод по обогащению угля компании «Энерджи ресурс» использует только лишь половину своей мощности. Здесь стоит отметить, что данная компания занимается добычей угля в течение 12 лет на месторождении Ухаа худаг. В 2013 году была введена в эксплуатацию её обогатительная фабрика. Углеобогатительная фабрика компании «Энерджи ресурс» при полной проектной мощности может промывать и перерабатывать 15 млн. тонн угля в год. Передовые технологии завода являются первичными в Монголии и в провинции Умнуговь. В частности, внедрение современных передовых технологий для повторного использования воды до 98 процентов особенно подходит для Гобийского региона, имеющего ограниченное водообеспечение.

Однако на деле полученный ими участок Ухаа Худаг — наиболее хорошо изучен и обладает самыми большими запасами угля с наиболее легкими условиями добычи, требующими наименьших затрат. Существует документация, подтверждающая, что данный участок был разведан еще во времена СССР совместными усилиями монгольских и советских геологов. Исходя из отчета, общие запасы участка составляют 680 тыс. тонн угля.

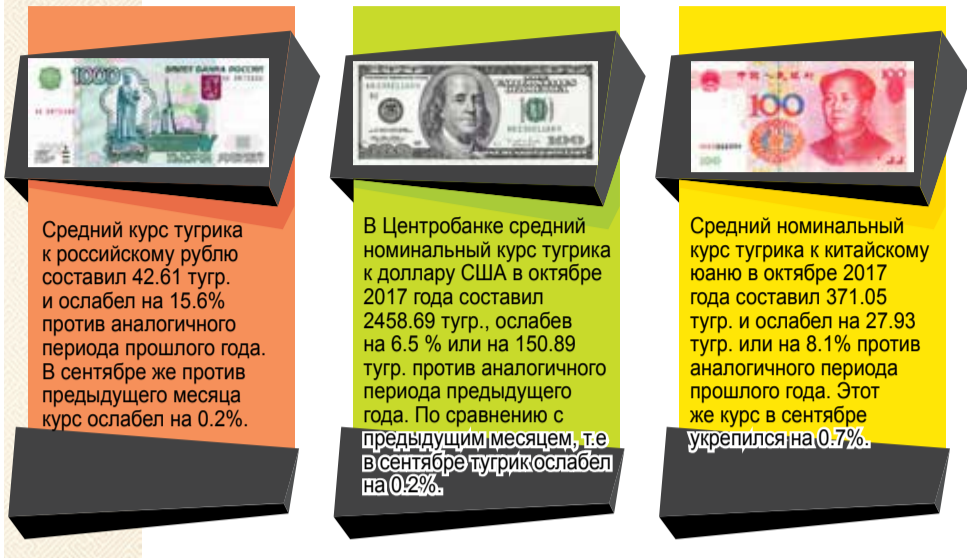
Компания Energy Resources LLC, зарегистрированная на Гонконгской фондовой бирже, была создана в 2010 году совместными инвестициями компании MCS Group, Petrovis LLC и Shunkhlai Group и является первой монгольской компанией, которая выпустила свои акции на международном рынке ценных бумаг. Компания «Энерджи ресурс» инвестировала 1,2 трлн. тугриков для комплексной разработки проекта «Ухаа Худаг». Начиная с 2009 года, сосредоточила более 800 млрд. тугриков в госбюджете страны. С 2010 года по сей день добыто 40 млн. 900 тысяч тонн угля.

Корр. МОНЦАМЭ перевод Н.Халуна



# ОСНОВНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗА ЯНВАРЬ-ОКТАБРЬ 2017 ГОДА

## СРЕДНИЙ НОМИНАЛЬНЫЙ КУРС ТУГРИКА К ДОЛЛАРУ, К ЮАНЮ И К РУБЛЮ



## ПОКАЗАТЕЛИ ФОНДОВОГО РЫНКА ЗА ЯНВАРЬ-ОКТАБРЬ 2017 ГОДА

За январь-октябрь текущего года состоялись торги на общую сумму 1.4 трлн. тугриков, продано 70.6 млн.штук акций. По сравнению с аналогичным периодом прошлого года общий оборот торгов акциями увеличился в 5.2 раза, а число проданных ценных бумаг выросло почти на 27.1%.

Общая сумма операций, связанных с ценными бумагами правительства на вторичном рынке за январь-октябрь, составила 721.9 млрд.тугриков, увеличившись в 8.9 раз против соответствующего периода предыдущего года.

Средний ТОП-20 индекс, выражающий тенденцию Фондового рынка, в октябре находился на отметке 20164.6, увеличившись на 2 919.8 ед. против предыдущего месяца, и на 8 938.5 ед. против соответствующего периода прошлого года.

Общая рыночная стоимость ценных бумаг компаний, проводящих деятельность на рынке капитала, в октябре составила 2 181.3 млрд.тугриков, увеличившись на 4.7% по сравнению с предыдущим месяцем.

## ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ В ЗЕРКАЛЕ СТАТИСТИКИ

В январе-октябре 2017 года Монголия осуществила внешнеторговые операции с 154 странами, где общий товарооборот составил 8.7 млрд.ам.долларов - экспорт 5.2 млрд. ам.долларов и импорт 3.5 млрд. ам.долларов.

Объем товарооборота увеличился на 2.2 млрд.ам.долларов, т.е на 34.3%, объем импорта пошел вверх на 761.9 млн.долларов, или на 27.5%, а экспорт - на 1.5 млрд. ам.долларов, то есть на 39.3%.

Внешнеторговый баланс вышел с профицитом в 701.3 млн.ам.долларов по сравнению с профицитом в 957.3 млн.ам.долларов за первые десять

месяцев 2016 года. На это повлияло рост экспорта минеральной продукции на 1.4 млрд.ам.долларов, и угля на 1.3 млрд. ам.долларов.

Увеличение импорта вызвано ростом импорта минеральной продукции на 261.7 млн.ам.долларов, дизельного топлива -165.5 млн.ам.долларов, автобензина -58.8 млн.ам.долларов, запчастей для авто, механического оборудования и электрических приборов на 163.3 млн. ам.долларов.

## ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ТЕКУЩЕГО БЮДЖЕТА ЗА ПЕРВЫЕ 10 МЕСЯЦЕВ 2017 ГОДА

Общая сумма сбалансированных доходов и помощи единого госбюджета за первые десять месяцев текущего года составила 5.8 трлн.тугриков, общие расходы и возврат чистых кредитов - 6.5 трлн.тугриков. Общий баланс единого бюджета вышел с дефицитом 669.2 млрд. тугриков.



## ДЕНЬГИ И КРЕДИТ

По сведениям Монголбанка, денежные активы /М-2/ к концу октября 2017 года составили 14.5 трлн.тугриков, сократившись на 1.5% против предыдущего месяца и, увеличившись на 25.2% против аналогичного периода предыдущего года.

Сумма наличных, находившихся в обращении, к концу октября составила 832.1 млрд.тугриков, сократившись против предыдущего месяца на 5.3%, а против соответствующего периода 2016 года выросла на 3.2%.



Общая сумма остатков кредитов, выданных хозяйствующим, гражданам и организациям, к концу октября достигла 13.4 трлн. тугриков, сократившись против предыдущего месяца на 0.3%, а против соответствующего периода 2016 года увеличилась на 6.5% или на 820.6 млрд.тугриков.

Общая сумма задолженностей по просроченным кредитам к концу октября выросла на 17.2% против предыдущего месяца, и -на 8.8% против соответствующего периода 2016 года,составив 969.1 млрд. тугриков.

Объем некачественных кредитов в масштабах банковской системы к концу октября достиг 1.2 трлн.тугриков, увеличившись против предыдущего месяца на 0.4%, а против соответствующего периода прошлого года - на 3.0%.

На снижение объема дефицита общего баланса единого бюджета на 1.7 трлн. тугриков по сравнению с прошлым годом повлиял рост налоговых доходов на 1.1 трлн.тугриков или на 28.0%.

Общий объем налоговых доходов вырос на 28.0% или на 1.1 млрд.тугриков. На это повлиял рост доходов от НДС на 418.8 млрд. или на 46.9%, подоходного налога на 515.4 млрд. или на 63.5%, взносов по соцстрахованию на 101.5 млрд., внешних операций на 54.6% или на 143.6 млрд., несмотря на снижение доходов от акцизных налоговых сборов на 23.0% или 122.7 млрд.

В общей сумме расходов и возвратов чистых кредитов в госбюджете за первые десять месяцев объем текущих расходов занимал 83.0%, объем расходов капитала - 41.4%, объем чистых кредитов /чистое кредитование/ - 2.7%. По сравнению с аналогичным периодом прошлого года объем процентных расходов вырос на 4.0 процента, а объем чистого кредитования снизился на 64.1% и объем расходов

капитала -на 14.6%.

## ДОХОДЫ И РАСХОДЫ ФОНДА СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ

Общая сумма доходов Фонда социального страхования за первые десять месяцев этого года составила 1.7 трлн.тугриков, сумма расходов -1.5 трлн. тугриков. По сравнению с аналогичным периодом прошлого года доходы увеличились на 16.9%, а расходы - на 8.4%.

На рост доходов за январь-октябрь на 246.0 млрд.тугриков против аналогичного периода прошлого года повлияло увеличение доходов Пенсионного фонда на 154.8 млрд.тугриков или на 14.9% и доходов Фонда медицинского страхования-на 46.3 млрд.тугриков, т.е на 19.6%.

Увеличение расходов вызвано ростом расходов Пенсионного фонда на 80.9 млрд.тугриков или на 7.4% и расходов Фонда медицинского страхования - на 24.8 млрд.тугриков или на 12.7%.



Доходы, поступившие от воздушно-транспортного сектора в январе-октябре 2017 года составили 278.5 млрд.тугриков, что выросло на 30.5 млрд. тугриков или на 12.3% против соответствующего периода прошлого года.

Объем международных пассажироперевозок увеличился на 58.8 тыс. человек или 15.5%, составив 437.6 тыс.человек



Количество внутренних пассажироперевозок за январь-октябрь 2017 года составило 262.7 тыс.человек, увеличившись на 35.5% против соответствующего периода 2016 года.



Доходы железнодорожной отрасли составили 432.3 млрд.тугриков, что против аналогичного периода 2016 года увеличилось на 76.8 млрд. тугриков, т.е на 21.6%.

В январе-октябре 2017 года железнодорожным транспортом перевезено в общей сложности 2.2 млн.пассажиров. Против аналогичного периода прошлого года, объем пассажироперевозок вырос на 0.4 тыс.чел., или на 0.02%.



## ПАРЛАМЕНТ В ТРЕТЬЕМ ЧТЕНИИ ПРИНЯЛ ЗАКОН «О ГОСБЮДЖЕТЕ НА 2018 ГОД»

(Окончание. Начало на 1-й стр.) ■

реформа системы финансирования здравоохранения, улучшено условие доступности медицинских услуг и скорой помощи, а также расширен и оптимизирован масштаб их работы. В частности, за медицинское страхование несет ответственность Минздрав. Только средства на расходы медицинских услуг на сумму 376 млрд.тугриков будут сосредоточены в Фонде медицинского страхования. Будет создано условие доступного медицинского страхования и расширен масштаб оказания медуслуг региональных

больниц, а также будет оказан 50 процентный льгот медицинскому страхованию животноводов и безработным. Кроме того, программа «Здоровый печень» стопроцентно будет финансирована, и ожидается увеличение доступности дорогостоящей хирургии и других медицинских услуг.

### Будут увеличены размеры пенсий и пособий

В рамках реализации политики по стабилизации уровня жизни граждан будут предприняты меры по повышению пенсий и пособий. Например, для

396,6 тыс граждан-пенсионеров увеличены их пенсии путём индексации в соответствии с уровнем инфляции на 119,5 млрд.тугриков. Согласно решению о сокращении пенсионного возраста животноводов на 5 лет будут сосредоточены средства на сумму 44,5 млрд. тугриков в пенсионном фонде. Программа «Зарплата матерям» будет реализована, в рамках которой каждая мать, которая ухаживает за детьми в возрасте 0-3 годов, получит 50 тыс.тугриков, а родители-одиночки с тремя и свыше детьми в возрасте от 0 до 18 лет получают ежеквартально 240 тыс.тугриков. В сумме для финансирования этой программы

будут выделены 72,8 млрд.тугриков.

### Каждый аймак получит субсидию на 7 млрд.тугриков

В целях сокращения уровня безработицы, стимулирования развития строительства и сельских районов всем аймакам будет выделено в среднем 7 млрд.тугриков или в сумме 147,5 млрд.тугриков.

Также для комплексного решения строительства столичного центрального водоочистительного сооружения предусмотрено в бюджете предоставить 10 млрд. тугриков в первую очередь.



■ На сегодняшний день самой актуальной проблемой загрязнения окружающей среды стало накопление тяжелых металлов. Осенью этого года в аймаке Орхон при Научно-технологическом парке «Эрдэнэт» был открыт научно-методический центр «Экология человека» по изучению влияния разнообразных химических, физических и биологических факторов окружающей среды на человека. Данный новый центр способен определить до 22 тяжелых металлов и 5 неметаллических химических элементов. Мы представляем вниманию наших читателей интервью с директором Научного технологического парка «Эрдэнэт», доктором Г.Энхбаяром.

## Г.ЭНХБАЯР: ЧЕЛОВЕК, САМ НЕ ЗАМЕЧАЕТ, С КАКИМИ ВЕЩЕСТВАМИ СТАЛКИВАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНО

**-Что представляет собой центр «Экология человека»?**

-Научно-методические центры по изучению влияния окружающей среды на человека развиты больше всего в европейских странах. В некоторых странах такие центры определяют государственную политику в области пищевой безопасности и входят в состав исполнительных органов власти.

Также бывают центры, ориентированные на развитие городов, где развиты горнорудная и тяжелая промышленности. Мы ознакомились с деятельностью таких центров в России. Благодаря созданию такого рода центров в угледобывающих регионах многое изменилось, так как в этих регионах встречается высокое заболелание легких.

В научно-методическом центре «Экология человека» изучаются химические элементы, негативно влияющие на организм человека и элементы, которые становятся причиной возникновения опухолей, раков. После такого исследования центр выпускает продукцию, нейтрализующую вредные элементы, найденные в результате исследования.

**-Какова цель и главное направление деятельности центра «Экология человека»?**

-У нас три основных направления. Первое, изучение негативных последствий химических веществ. Второе, исследование биологических факторов, влияющих на организм человека. Третье, производство нанотехнологической продукции. В этом году мы открыли химическую лабораторию. Биологическую лабораторию мы планируем открыть в 2018 году, а нанотехнологическую—в 2019 году.

В организме человека содержатся множество химических элементов—чуть ли не вся таблица Менделеева. Переизбыток тяжелых металлов в организме человека приводит к опасному отравлению, сопровождающемуся мучительными симптомами, которые негативно сказываются на общем состоянии и здоровье внутренних органов.

К сожалению, во многих случаях человек, сам того не замечая, ежедневно сталкивается с такими веществами, которые оказывают негативное влияние на его здоровье и жизнь.

По этой причине наши ученые решили открыть центр, где определяют наличие тяжелых металлов в организме человека с помощью анализов крови, волос, мочи и слюны.

Помимо этого, проводятся анализы на тяжелые металлы в объектах окружающей человека среды, то есть берут образцы из воды, воздуха, почвы и всех предметов, которыми человек пользуется. Также в этот список входят все продукты питания, их упаковки, посуда, даже грудное молоко и игрушки маленьких детей.

**-Мне кажется, что ваша деятельность в какой-то степени очень близка к медицине...**

-Да, близка. Если мы обнаружили наличие свинца в организме человека, которое превышает нормы, то мы предоставляем ему необходимую информацию о негативном последствии этого элемента, и где содержится данный металл.

Наряду с этим, мы предлагаем список продуктов для избавления от избыточных химических веществ. Естественно, что для лечения своих клиентов, нам необходимо тесно сотрудничать с медицинскими учреждениями.

**-Можете ли Вы дать гарантию на стопроцентный результат относительно своих анализов?**

-Образцы, взятые у клиентов, для проведения анализа мы делим на три равные части. Первые две части исследуются по одной и той же методике, а третью часть сохраняем. В случае необходимости эти образцы отправляем в независимые организации на проверку и контроль.

Сегодня в нашей стране работают две независимые организации—Управление стандартизации и метрологии и Главное управление профконтроля Монголии. Они устанавливают контроль между исследовательской организацией и клиентом.

**-За последние годы в нашей стране наблюдается увеличение случаев онкологических заболеваний. Мне показалось актуальным отражение результатов ваших исследований в государственной политике по здравоохранению населения...**

-Вы совершенно правы. Я ранее упомянул о своем посещении в России научно-методического центра по изучению влияния разнообразных факторов окружающей среды на человека. Данный центр выявил, что тяжелый металл становится причиной онкологического заболевания через 8 лет после проникновения в тело человека. В связи с этим был разработан продукт, нейтрализующий воздействия тяжелых металлов на организм.

На мой взгляд нам необходимо изучить причины возникновения преобладающих заболеваний в Монголии. В первую очередь, мы открыли двери этого центра, и в дальнейшем будем стараться предоставить необходимую информацию органам государственного управления страны.

**-Можно ли спросить, какова стоимость ваших исследований?**

-В зависимости от исследуемого объекта и определяющего элемента цены бывают разные. Например, анализ волос на определение трех разных элементов стоит 40 тыс. тугриков.

**-При лабораторном исследовании немалую роль играет спецоборудование. Расскажите, пожалуйста, о своем техническом оснащении?**

-Мы налаживаем сотрудничество с одной из лабораторий России. Сотрудничество с такой лабораторией в Монголии стало первым. Дополнительное оборудование и инструменты мы привезли из Германии и Китая.

**-Вы говорили, что в следующем году откроется биологическая лаборатория. Расскажите о ней подробнее?**

-В последнее время количество людей, страдающих от аллергии, существенно возросло. Помимо воздействия химических веществ, существуют множество биологических факторов, влияющих на организм человека. Поэтому мы планируем изучать негативные воз-



Справа Г.Энхбаяр

действия биологических факторов на здоровье человека. После этого, мы намерены разработать продукцию по нано- и биотехнологии.

**-Одним из актуальных вопросов загрязнения окружающей среды в городе Эрдэнэт является так называемое вещество «белая пыль», образующееся в процессе распыления хвостохранилища**

**ГОК Эрдэнэт. Будет ли изучать ваш центр данный вопрос?**

-Да, мы намерены исследовать его.

**-Благодарю Вас за интересную беседу и желаю успехов в дальнейшей работе!**

Б.Оюун-Эрдэнэ  
Перевод А.Мандирмаа

**СПРАВКА:** Технопарк «Эрдэнэт» является первым монгольским научно-технологическим парком. Он был создан в целях развития экономики, основанной на знаниях. В состав парка входят Центр по развитию технологии и инновации, Центр промышленных технологий, Центр «Экология человека» и Ученый Совет.

Помимо этого, в октябре текущего года открылся новый завод сварочных электродов, способный производить 10 тонн электродов. По словам директора научно-технологического парка «Эрдэнэт» Г.Энхбаяра, завод выразил готовность обеспечить производить ГОК «Эрдэнэт», который употребляет в сутки 60 тонн электродов.





## КНУТ МОЕГО УЧИТЕЛЯ СДЕЛАЛ ИЗ МЕНЯ НАСТОЯЩЕГО АРТИСТА БАЛЕТА



■ В стране Восходящего солнца преуспевают не только монгольские борцы сумо, но и артисты балета, скажут вам японцы, которые работали вместе с ними. Один из таких японцев является балетмейстер Фунаки Жо, приехавший в нашу страну, чтобы показать монгольским зрителям балетную постановку в стиле модерна под названием «Вне предела», в котором танцует артист балета А.Хангай. Фунаки Жо, который первый раз в жизни приехал в Монголию, рассказал, что нашу страну он себе представлял через известных борцов сумо и своего знакомого — артиста балета А.Хангая.

С 2005 года А.Хангай не выступал на сцене монгольского театра, но он танцевал на сцене театров Японии, США, Германии, много лет работал в японском театре *NVA ballet*. В настоящий момент, он открыл свою балетную школу в Японии, женился на японской балерине Саяка. Почему перспективный выпускник Музыкально-хореографического колледжа, подававший большие надежды, оказался в Японии, а не занимается творчеством на своей родине? Где и в каких странах он танцевал и какие у него планы на будущее? Об этом и многом другом мы поговорили с Хангаем.

-Если у движения нет предела, то у таланта тоже нет границ?

-Совершенно верно. Если представить, что балет—это квадрат, то классический балет не должен выходить за рамки этой геометрической фигуры, т.е. в нём есть свои правила, законы и привилегия. Например, балет «Лебединое озеро» всегда и везде должен оставаться великим произведением искусства, и в интерпретации классики должны быть рамки. Однако многие балетмейстеры разных поколений в душе желают выйти из этого квадрата и создать свое яркое, индивидуальное хореографическое произведение. Поиск путей претворения этого желания и развитие такого хореографического произведения продолжались на протяжении прошлого столетия и, в наши дни, появился танец контемпорари или контемп-одно из новых направлений современного танца. Это—тот танец, который не имеет определённой формы стиля, потому что главное в нём— самовыражение. Контемп содержит в себе элементы балета, но балет - это форма повествования истории, мёртвая, застывшая материя, контемп - поиск ответов на свои вопросы. Как раз это направление показано в нашей композиции «Вне предела».

-Спасибо, за предоставление подробного понятия о балете и направлении современного танца. Вы женаты на балерине? Расскажите о ней, пожалуйста.

-Да, я женился на японке. Её зовут Саяка. В 2002-2005 годах она работала балериной в нашем театре. Вместе с ней я гастролировал во многих странах, а несколько лет назад мы решили обзавестись жильем и работой в Японии. Вскоре в нашей семье родился сын, потом - второй. Сейчас, старшему пять лет, а

младшему -2 года.

-Значит, Саяка работает вместе с вами?

-Да, мы создали балетную школу. В Японии нет государственной профессиональной балетной школы, поэтому среди обучающихся в нашей школе детей мы отбираем одного или двух одаренных детей для дальнейшей подготовки к профессии артиста балета. А остальные ученики—это просто любители балета.

-Расскажите о своих учителях?

-Нам преподавали учителя Тумэндэлгэр, Энхтуяа, Нармандах, Батхурэл, и Дашлахва. Самым последним учителем, который учил нас балетному искусству перед выпуском колледжа был Дашлахва. Благодаря его строгому обучению, правильному подходу и усилиям я не оставил эту профессию, и до сих пор в балете. Если применить его метод к ученикам в наши дни, то наверняка, я бы уже имел дело с судом и полицией.

-И какой же это метод?

-В нашей классе учились 9 девочек и 5 мальчиков. Мы были учениками с «плохим поведением», поэтому каждый день наш урок начинался с физического упражнения под названием «бить по морде», т.е. наш преподаватель-хореограф каждого из нас бил по морде. Если это не помогало, то мы получали удар от его кожаного ремня. Именно такой диктаторский стиль, высокий, порой даже тяжелее для нас требование, сделали из нас настоящих профессионалов. По окончании колледжа, я пять лет проработал в театре, а потом решил направить заявления о приеме на работу в зарубежные театры. Приглашение я получил от многих театров стран Европы и Азии, но я выбрал Японию, так как эта страна находилась ближе к Монголии, а расходы на поездку - значительно низкими.

-Значит это была судьба...

-Да, это родина моей супруги / смеется/. К тому же, наши страны имеют очень хорошие отношения. Всё получилось - семья, дети, работа..., одним словом, жизнь удалась.

-Как Вы оцениваете мастерство артистов балета Государственного Академического театра оперы и балета?

-У них есть хорошие способности. Но мне хочется сказать им, что они «Таланты, впавшие в спячку». Они все исполняют хорошо и идеально. Однако в их глазах я вижу неуверенность в себе и ожидание чего-то.

-Кто же им поможет раскрепоститься, может ваша балетная постановка «Вне предела»?

-Надеюсь, что она поможет им.

-Спасибо, за интересную беседу.

Желаю вам и вашей семье счастья и удачи!

Источник: газета «Унуудур»  
Перевод Г.Батцэцэг

-Здравствуйте, как идёт репетиция и подготовка к премьере балета «Вне предела»?

-Наше выступление посвящено 45-летию установления дипломатических отношений между Монголией и Японией, и в нём участвуют артисты балета двух стран. Инициатором являюсь я, генеральным организатором в Монголии - Заслуженная артистка Монголии балетмейстер Х.Гэрэлчимэг.

Балетмейстер Фунаки Жо до 2008 года работал солистом. С ним я познакомился, когда работал в японском театре *NVA ballet*. Откровенно говоря, он предъявляет очень высокие требования, поэтому мы нашли общий язык. Он профессионал своего дела и человек, который нужен Монголии, у которого есть многое чему бы стоило поучиться нашим артистам балетного искусства, поэтому я и решил пригласить его. Балет—серьёзный вид искусства, но чтобы танцевать балет, нужно учиться много лет. Считаю, что подготовка и репетиция с таким профессиональным балетмейстером внесут свежую струю в творческое сознание наших молодых танцовщиков. Вот это очень важная вещь, про которую я думал за последние несколько лет. Когда дела идут хорошо, а жизнь налаживается и идет по колее, то невольно начинаешь задаваться вопросам: «Как там наши на родине?», или «Что сделать для них, какой вклад внести, или какое новшество внести в балетное искусство своей страны»? Иногда хочется как-то помочь нашим в налаживании внешнего сотрудничества в области балетного искусства. Именно в то время, когда меня охватывало чувство ностальгии по родине, друзьям и коллегам, сотрудница посольства Монголии в Японии Куланда позвонила мне и сказала, что хочет встретиться со мной, чтобы обговорить предложение о современной балетной постановке с участием японской балетной труппы. Одним словом, я сразу согласился с предложением, к тому же, у меня был уже готовый проект. Вот так я оказался здесь, в родном Академическом театре, где со мной репетируют артисты балета.

-Расскажите, немного, о программе вашего выступления?

-Наша постановка состоит из двух

частей. В первой части будут показаны несколько балетных композиций в стиле модерн. В частности, это постановка российского балетмейстера Сергея Вагнаева, с которым работал вместе в Германии и композиция очень талантливого хореографа покойного Лхагва-гуай.

-А какую балетную постановку Вы выбрали из его творчества для показа?

-Наверняка, многие знают «Лебедь»— пьесу Камилля Сен-Санса из сюиты «Карнавал животных», которая более известна под названием «Умиравший лебедь». Традиционно «Умиравшего лебедя» танцуют женщины, а Лхагва-гуай же этот образ переделал специально для мужчины. И такая постановка считается большой редкостью. Во второй части зрители увидят 30-минутную современную балетную постановку балетмейстера Фунаки Жо «Вне предела». Если мы уже привыкли слышать теорию плоской земли, то в нашей постановке мы пытаемся доказать, что движению нет предела. Движение танцев существует во всём, что движется, их придумали не мы, они были всегда. Эти движения могут показать только танцоры балета.







Глава Администрации президента З.Энхболд посетил выставку. Фото Т.Чимгээ

**10 ноября в Национальном историческом музее открылась выставка редчайших археологических находок «Бесценное наследие монголов».**

На выставке представлены около 600 находок, являющихся результатами исследовательских работ факультета археологии Улаанбаатарского государственного университета в течение последних 20 лет.

На церемонии открытия глава Администрации президента З.Энхболд выступил с речью и отметил важность представления результатов исторических и археологических исследований в целях сохранения культурной идентичности нашего народа в условиях глобализации. Также он подчеркнул, что археологические находки показывают нам высокий уровень развития умственных способностей наших предков.

В выставочном зале Национального исторического музея представлены нож каменного века (6000-3000 лет назад) с каменным клинком и костяной рукояткой, каменные чаши из памятников чемурчекской культуры, бронзовый нож, бронзовая игла, костяное ожерелье носителей Мунх-хайрханской культуры, археологические находки, найденные из курганов носителей культуры плиточных могил и культуры хэрэксуров и оленных камней.

Также посетители могут увидеть золотые, серебряные и бронзовые украшения кареты и лошадей, найденные в гуннских курганах в сомоне Ундур-Улаан аймака Архангай. На этих украшениях изображены мифические существа - единороги, козлы, олени, тигры, снежные барсы и другие животные.

Наряду с этими находками выставлены бронзовые котлы, вазы, чаши, рюмки, железная броня с золотыми пластинами, железные наконечники копья, топор, являющиеся свидетельством того, что наши предки примерно 2000 лет назад сами добывали железо, золото, бронзу и другие металлы, обрабатывали их, делали из них бытовые, сельскохозяйственные и военные принадлежности.

Археологические находки доказывают, что мечи гуннов были прямыми, а не кривыми как показывают в произведениях сценического и киноискусства.

Самой редкой находкой выставки является найденное целиком ювелирное изделие из нефрита диаметром 23 см., на котором изображены пара снежных барсов вместе с роскошными узорами. Помимо этого, на нем вырезаны волк с рогом, собака и другие различные

**В СТОЛИЦЕ СОСТОЯЛОСЬ ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ РЕДЧАЙШИХ АРХЕОЛОГИЧЕСКИХ НАХОДОК, НАЙДЕННЫХ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 20 ЛЕТ**

мифические существа.

По словам преподавателя факультета археологии Улаанбаатарского государственного университета Т.Идэрхангай, одним из самых уникальных находок за последние 20 лет считается стеклянная чаша, сделанная из двух разных цветов стекла, периода Римской империи. Данная находка является редчайшим па-

мятником своего времени не только в Азии, но и в мире. «Такие чаши очень редкие, и являются символом уважения среди аристократов того времени. Это доказывает, что гунны поддерживали связь с Римской империей» - отметил он.

Выставка редчайших археологических находок «Бесценное наследие предков монголов» продолжится до конца ноября.



Некоторые экспонаты выставки

**ДОСТИЖЕНИЕ МОНГОЛЬСКИХ ГАНДБОЛИСТОВ ПРИЗНАНО НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ**

Монгольская федерация гандбола /МФГ/ была признана лучшей федерацией мира.



На очередном 36-м Конгрессе Международной федерации гандбола, прошедшем 11 ноября в турецком городе Анталя, президент Международной федерации гандбола (ИГФ) Хасан Мустафа вручил награду ИГФ президенту МФГ и Заслуженному тренеру Д.Жаргалсайхану.

Награда присуждена МФГ за внесение вклада в развитие этого вида спорта в стране и за рубежом. Наряду с этим, МФГ впервые среди развивающихся стран получила данную награду. Гандбол был включён в олимпийскую программу в 2014 году. Международная федерация гандбола объединяет 176 национальных федераций. Монгольская федерация гандбола в 2014 году успешно организовала Кубок мира по гандболу в Улаанбаатаре. Также федерация регулярно отправляет спортсменов на Азиатские игры и международные соревнования и успешно развивает отношения с азиатскими и международными федерациями гандбола.

**МОНГОЛЬСКИЙ РЕЖИССЕР ПРИНЯЛ УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ КИНОФЕСТИВАЛЕ «РУССКОЕ ЗАРУБЕЖЬЕ»**

7-14 ноября в Москве, Россия, прошел XI Международный кинофестиваль «Русское зарубежье», где было представлено свыше 40 фильмов из 15 стран мира.

Кинофестиваль «Русское зарубежье» является первым и единственным в мире кинофорумом, посвященным триумфу и трагедии российского изгнания и жизни русских зарубежных диаспор.

Ключевой тематикой нынешнего форума стало 100-летие трагических событий, произошедших в России в феврале и октябре 1917 года.

На фестивале монгольский режиссер Б.Баяр представил свой фильм «Только после моей смерти», снятый в 2011 году. Фильм документальный, с элементами художественной реконструкции. В его создании участвовали ученые разных стран, включая Монголию, Польшу, Финляндию и Россию. Он повествует об одном из самых загадочных и легендарных персонажей прошлого столетия, сыгравшем видную роль в истории Монголии-Романе Федоровиче Унгерне фон Штернберге.

«С 2007 года мы ежегодно организуем кинофестиваль «Русское зарубежье». В этом году впервые на нашем фестивале представлено монгольское произведение. Когда я услышал о выходе монгольского документального фильма о Бароне Унгерне, то я дал поручение своим сотрудникам найти его режиссера. Но он

оказался моим старым другом - Б.Баяром. Мы знаем Барона Унгерна как видного военного деятеля Белого движения, участника Первой мировой и Гражданской войны. А через работу своего старого друга мы узнали о том, что он сыграл большую роль в установлении независимости Монголии», - подчеркнул президент Оргкомитета кинофестиваля «Русское зарубежье», знаменитый российский кинорежиссер С.Л.Зайцев.

Российские зрители тепло приняли монгольский документальный фильм «Только после моей смерти», и после показа очень долго аплодировали. «Этот фильм полностью изменил мое представление об истории России. В то время такая информация не была доступной. Мне очень приятно узнать, что наши эмигранты вносили вклад в историю других стран. Для нас очень важно узнать о таких исторических событиях» - поделился впечатлением один из зрителей фильма.

По словам режиссера Б.Баяра, фильм был снят в течение одного месяца. Съемки проходили в городах Германии, Швейцарии, Финляндии, Польше и России. Также актеры иркутского театра снимались в нашем фильме, а Барона Унгерна сыграл Заслуженный артист России Степан Догадин.

«Сегодня российские зрители очень хорошо приняли наш фильм. Очень рад тому, что наше произведение, вышедшее 6 лет тому назад, до сегодняшнего дня,



привлекает внимание зрителей», - сказал режиссер Б.Баяр.

Напомним, что кинорежиссер-документалист, лауреат престижных международных премий Б.Баяр окончил кафедру режиссуры документального и телевизионного фильма ВГИК им. Герасимова /Россия/. Он является не только автором около 20 документальных фильмов, но и инициатором телепередач «АХА», «Тата Тунгаа» и др.



## ТОЧКА РОСТА «ТЭСО» : ОТ МАЛОГО БИЗНЕСА ДО КОРПОРАЦИИ

*Когда-то, Генри Дэвид Торо, американский писатель и общественный деятель XIX века сказал: «Успех обычно приходит к тем, кто слишком занят, чтобы его просто ждать». Эта фраза как-будто сказана про Сух-Очирын Одоне из сомона Тэс аймака Увс. Он вместе со своими детьми изобрел первый в сомоне аппарат для изготовления вафельных стаканчиков для мороженого. Именно это событие стало отправной точкой истории создания в 2003 году корпорации ТЭСО, которая сегодня считается одной из лучших и успешных в Монголии компаний.*

Сегодня, в составе корпорации ТЭСО—10 дочерних компаний, и её ключевые направления деятельности: -пищевая промышленность, строительство и инфраструктура, горнорудная промышленность, внешняя торговля.

Если свою деятельность в пищевой промышленности корпорация ТЭСО начала с производства мороженого с творогом под названием «Бамбар», то сегодня, она расширила свою деятельность в этом секторе, в котором работают уже 8 предприятий и три дочерних компаний, в частности, компания «АйсМарк», производящая мороженое и другие сладости, «Агь»-выпускает макаронные изделия, «Милко»-сухое молоко и молочные продукты. Например, компания «АйсМарк» производит мороженое по российской технологии и обеспечивает 47 процентов внутреннего рынка. На всех предприятиях есть свои лаборатории, внедрены также международные стандарты ISO:9001, ISO:22000. Наличие сертификата данных стандартов подтверждает, что на предприятии внедре-

на и функционирует система менеджмента качества, которая гарантирует высокое качество товаров и услуг.

Компания «Агь» является лидером на рынке продажи импортного риса, а также лапши. В пример можно назвать рис в упаковке под названием «Сакура», «Слава». На предприятии по производству бренда «Лапша» работают около 150 рабочих. Сегодня бренд «Лапша» стал совершенно новым брендом и все ещё пользуется большим успехом среди потребителей. В прошлом году, корпорация ТЭСО за бренд «Лапша» получила международную премию в знак высокого признания её выдающихся и стилиобразующих усилий в области маркетинга товаров и услуг в азиатском регионе.

В секторе строительства и градостроительства работает созданная в 2012 году компания «Тэсо констракшн». В 2015 году она сдала в эксплуатацию первую смену жилого дома на 416 квартир микрорайона «Содон», в этом году она приступила к возведению следующего блока домов микрорайона.



Компания «Хунну Конкрет», учрежденная в 2011 году, построила полностью автоматизированный бетонный завод, способный производить до 60 кубометров бетона в час и 1200 кубометров бетона по заказу. В 2013 году мощность производства была увеличена до 180 кубометров в час и 3600 кубометров по заказу. Деятельность в горнорудной области специализированная дочерняя компания «Ган дринлинг» начала заниматься с 2011 года. По заказу на высоком качественном уровне она проводит бурение разведочных скважин на уголь, железо, медь, золото, а также буровзрывные работы на угольных участках. Компания

«Тэсо дринлинг» же обладает всем необходимым набором современных технологий и оборудования для качественного и безаварийного ведения буровых работ.

Компания «Путь Центральной Азии», созданная пять лет назад, с 2013 года является посредником в международных транспортных операциях и уже заняла свою твердую позицию на этом рынке.

Компания «Домог интернэшнл», отвечающая за внешнюю торговлю, сегодня наладила сотрудничество с около 20 странами и осуществляет поставку около 210 наименований товаров и сырья для своих предприятий и на отечественный рынок.

Монголия, с её географическим расположением, обладает большими ресурсами сырья. Использование этого потенциала в полной мере требует от каждого человека и организаций высокую производительность, несмотря на сложную экономическую обстановку, сложившуюся в стране. Принимая это требование, как обязательство, взятое на себя, корпорация ТЭСО и около 1000 её сотрудников принимают активное участие в развитии своей страны, добиваются прогресса и с каждым годом расширяют свою деятельность, и ещё они стремятся стать достойным экспортёром своей продукции на мировом рынке.



### УЧРЕДИТЕЛЬ ГАЗЕТЫ "НОВОСТИ МОНГОЛИИ" - АГЕНТСТВО МОНЦАМЭ

Ответственный секретарь: Батаагийн Ариунбаяр  
Редактор-переводчик: Галдангийн Батцэцэг  
Нарантуяагийн Халиун

Корреспондент: Агваанцэрэн Мандирмаа  
Компьютерный дизайн: Нямдашийн Батсүх

■ Контактный телефон менеджера по рекламе, продаже и подписке газеты 266904

■ Газета зарегистрирована в Министерстве юстиции и внутренних дел Монголии. Рег: №184. Почтовый адрес: "НМ" Монголия. Улаанбаатар. Центральный почтамт. п/я 1514. Контактный телефон: 976-11-314574 E-mail: novostymongolii@montsame.gov.mn

■ Номер отпечатан в типографии агентства "МОНЦАМЭ". Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Перепечатка без согласования с "НМ" не допускается, ссылка на "НМ" обязательна. Редакция газеты "НМ" не несет ответственность за содержание рекламных объявлений.